



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/ 35

ORIGINAL: French/français/
français/französisch

DATE: October 10, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 4(4) AND (5)

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 4.4) ET 5)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 4 ABSATZ 4 UND 5

submitted by the Delegation of Belgium
présentée par la délégation de la Belgique
von der Delegation Belgiens vorgelegt

It is proposed that paragraphs (4) and (5) of Article 4 be replaced by the following paragraph:

"(4) At request of any member State of the Union or of any State intending to ratify or accede to this Convention, the Council may, in order to take account of special difficulties encountered by such State in the fulfillment of the obligations under paragraph (3), derogate, for the purposes of that State, from the above-mentioned obligations."

* * *

Il est proposé de remplacer les paragraphes 4) et 5) de l'article 4 par le paragraphe suivant:

"4) A la requête d'un Etat de l'Union ou d'un Etat ayant l'intention de ratifier la Convention ou d'y adhérer, le Council peut, afin de tenir compte des difficultés particulières rencontrées par cet Etat pour remplir les obligations prévues au paragraphe 3, déroger, en faveur de cet Etat, aux obligations précitées."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Absatz 4 und 5 des Artikels 4 durch den folgenden Absatz zu ersetzen:

"(4) Auf Antrag eines Verbandsstaats oder eines Staats, der beabsichtigt, dieses Übereinkommen zu ratifizieren oder ihm beizutreten, kann der Rat, um besonderen Schwierigkeiten Rechnung zu tragen, denen dieser Staat sich bei Erfüllung seiner Verpflichtungen nach Absatz 3 gegenüber sieht, für diesen Staat von den genannten Verpflichtungen abweichen."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]